



Este Boletim Informativo Municipal, será expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura:

<http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6.7144.75.556.html>

(ou digitar "NISHIO PORTUGUÊS", em "buscar" do google, clicar: Português 西尾市役所)

※Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsurushiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português: No. 32

Edição 1259

1º/agosto/2010

(広報にしろ 8月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio

Publicação do município de Nishio

西尾市のデータ P2

Impostos deste mês

Vencimento: 31 de agosto

- Imposto municipal/provincial "SHIKENMIN ZEI"⇒ 2ª parcela
- Imposto de Seguro Nacional de Saúde "KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI"⇒ 3ª parcela
- Tarifa sobre o Seguro Assistencial "KAIGO HOKEN RYO"⇒ 2ª parcela
- Tarifa sobre o Seguro Nacional de Idosos "KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO" ⇒ 2ª parcela
- Tarifa sobre Limpa Fossa "SHINYO KUMITORI TESSURYO"⇒ 3º parcela

※Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

População do município de Nishio (em 1º de julho)

- Total: 109,137 habitantes
Homens: 55,358 habitantes Mulheres: 53,779 habitantes
- Famílias: 38,245

Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de junho... 72 casos
Feridos: 85 pessoas Mortes: 0 pessoas

Incêndios: Em junho... 3 caso

Chamadas de ambulância: Mês de junho... 267 chamadas



Fogos de artifício

米津の川まつり-P8

Festival do Rio Yonezu



Neste ano, será realizado a 62ª Festival do Rio Yonezu.

Este evento iniciou para confortar os espíritos das pessoas que faleceram na guerra e por acidentes na água. Serão postas em torno de 2.000 luzes sobre o rio e exibido mais de 3.000 tipos de fogos de artifício no ar.

As luzes estarão à venda nos comércios do bairro de Yonezu e no departamento comercial do município.

Data: 15 de agosto (dom) - 16:30 até 20:30

※Fogos de artifício - Entre 19:30 e 20:30

Local: Rio Yahagui, na altura da Ponte de Yonezu

Contatos: Associação turismo do município de Nishio (dep. comercial do município)

Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal

市営住宅入居者募集—P 1 2

Período de Inscrição: **5 (qui) a 12(qui) de agosto** *Exceto sábado e domingo

Data da instalação no apartamento: **1º de outubro(sexta-feira)**

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Nº do apartamento/ valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Kamaya Jyutaku (Kamaya-cho)	Térreo - 2K Banheiro s/descarga	Nº 20 e 24 ¥3,400 a ¥7,100	2 (comum/solteiros)
Nonomiya Jyutaku (Nonomiya-cho)	Térreo - 2K Banheiro c/descarga	Nº 9 ¥3,200 a ¥6,400	1 (comum/solteiros)
Nakanogo Jyutaku (Nakahara-cho)	Térreo - 2K Banheiro s/descarga	Nº 2-11 ¥4,100 a ¥8,000	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 18 de agosto (qua) Início: 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade etc. Detalhes serão informados na seção de habitação municipal, onde está sendo distribuído formulários de inscrição. As informações poderão ser adquiridas também no Site da Prefeitura de Nishio ou Web do celular (<http://www.city.nishio.aichi.jp/mob/>)

Inscrições e maiores informações: Departamento de arquitetura, seção de habitação municipal

Assistência Social

特別障害者手当などの所得状況届の提出を—P 1 3

Apresentar a situação de renda no recadastramento do auxílio especial de deficiência física e outros semelhantes

Pessoas que estão recebendo o benefício do Auxílio especial de deficiência, Auxílio de Assistência às crianças especiais, Auxílio de Assistência Social ou Auxílio de deficiência de alto nível que reside em residência, deverão apresentar a situação de renda familiar. Atenção: O auxílio será suspenso para pessoas que não apresentar este documento. O formulário para o devido trâmite, será enviado via correio postal para a residência do beneficiário, no início do mês de agosto. Caso o documento não chegar em residência, solicitamos que entre em contato.

Período para a apresentação: De 11 de agosto até 10 de setembro

Outros: Pessoas que residiam em outro município, no dia 1º de janeiro de 2010, deverão solicitar no município que residia nesta data, o documento que comprove a renda do ano de 2009 (Shotoku Shomeisho do ano fiscal de 2010)

Local de apresentação e contatos: Departamento de Assistência Social do Município (FUKUSHI-KA)

特別児童扶養手当の所得状況届の提出を—P 1 3

Apresentar a situação de renda no recadastramento do auxílio orfandade (mãe solteira / pai solteiro)

Pessoas que estão recebendo o benefício do Auxílio Orfandade Nacional, deverão apresentar a situação de renda familiar. Atenção: O auxílio será suspenso para pessoas que não apresentar este documento. O formulário para o devido trâmite será enviado via correio postal para a residência do(a) beneficiário(a), até o dia 10 de agosto. Caso o documento não chegar em residência, solicitamos que entre em contato.

Período para a apresentação: De 11 de agosto até 10 de setembro

Levar: 1. Inkan; 2. Formulário de declaração da renda familiar que foi enviado pelo correio; 3. Carteirinha de beneficiário do auxílio orfandade nacional (exceto pessoas que estão com o auxílio suspenso)

Local de apresentação e contatos: Departamento Infantil do Município (KODOMO-KA)